

KARTA PRAW PACJENTA *Patients' Bill of Rights*

Jako pacjent szpitala w stanie Nowy Jork,
zgodnie z przepisami, masz prawo:

1. W pełni rozumieć swoje prawa i z nich korzystać. Jeśli z jakiegokolwiek powodu nie rozumiesz, jakie prawa Ci przysługują i potrzebujesz pomocy w tym zakresie, Szpital MUSI zapewnić Ci taką pomoc, obejmującą także usługi tłumacza.
2. Otrzymać leczenie bez względu na rasę, kolor skóry, religię, płeć, pochodzenie, stopień sprawności, orientację seksualną lub źródło płatności za usługi medyczne.
3. Otrzymać pomoc w sposób taktowny i z poszanowaniem Twojej godności, w czystym i bezpiecznym środowisku, wolnym od zbędnych ograniczeń.
4. Otrzymać pomoc w nagłym wypadku, gdy zajdzie taka potrzeba.
5. Poznać nazwisko oraz stanowisko lekarza, który będzie odpowiedzialny za opiekę nad Tobą w szpitalu.
6. Poznać nazwiska, stanowiska i funkcje wszystkich osób z personelu szpitalnego zaangażowanych w opiekę nad Tobą oraz odmówić proponowanego przez nich leczenia, badań lub obserwacji.
7. Otrzymać pokój dla niepalących.
8. Otrzymać pełną informację na temat postawionej diagnozy, sposobu leczenia oraz rokowań.
9. Otrzymać wszelkie informacje, które są Ci niezbędne do wyrażenia świadomej zgody na proponowane metody leczenia. Informacje te powinny dotyczyć potencjalnego ryzyka oraz korzyści wynikających z proponowanej procedury lub metody leczenia.
10. Otrzymać wszelkie informacje, które są niezbędne do wyrażenia świadomej zgody podpisaniu deklaracji o niepodejmowaniu resuscytacji. Masz także prawo do wyznaczenia osoby, która podpisze zgodę w Twoim imieniu, jeśli jesteś zbyt chory, aby zrobić to osobiście. Aby otrzymać dodatkowe informacje, poproś o kopię broszury „Deklaracja o niepodejmowaniu resuscytacji – przewodnik dla pacjentów i ich rodzin” (“Do Not Resuscitate Orders” – A Guide for Patients and Families”).
11. Odmówić leczenia i otrzymać informację, jaki wpływ taka decyzja może mieć na Twoje zdrowie.
12. Odmówić wzięcia udziału w badaniach naukowych. Przy podejmowaniu decyzji odnośnie wzięcia lub nie wzięcia udziału w takich badaniach, masz prawo do pełnych wyjaśnień.
13. Do prywatności podczas pobytu w szpitalu oraz poufności wszelkich informacji i dokumentacji dotyczącej Twojego leczenia.
14. Brać udział we wszystkich decyzjach dotyczących Twojego leczenia oraz wypisu ze szpitala. Szpital musi wydać pisemny wypis ze szpitala oraz informację na piśmie dotyczącą sposobu odwołania się od tego wypisu.
15. Mieć bezpłatny wgląd w swoją dokumentację medyczną. Otrzymać kopię dokumentacji medycznej, za którą szpital może pobrać opłatę w rozsądnej wysokości. Szpital nie może odmówić wydania kopii dokumentacji tylko dlatego, że pacjent nie może sobie na nią pozwolić finansowo.
16. Otrzymać szczegółowy rachunek i wyjaśnienie wszystkich naliczonych opłat.
17. Złożyć skargę dotyczącą opieki oraz usług medycznych otrzymanych w szpitalu, bez obawy przed odwetem oraz otrzymać odpowiedź ze strony szpitala – także na piśmie, jeśli tego zażadasz. Jeżeli odpowiedź szpitala nie spełnia Twoich oczekiwań, możesz skierować skargę do Departamentu Zdrowia Stanu Nowy Jork.
18. Uprawnić tych członków rodziny i inne dorosłe osoby, które będą miały pierwszeństwo w odwiedzaniu Cię w szpitalu, o ile stan Twojego zdrowia pozwoli na przyjmowanie gości.
19. Masz prawo wyrazić swoje stanowisko dotyczące bycia dawcą narządów. Swoje życzenie możesz udokumentować u swojego pełnomocnika opieki zdrowotnej lub podpisując kartę dawcy dostępną w szpitalu.